

SANTIAGO

Cay libruchömi Santiago yachasishgancuna guelgaraycayan. Santiagoga manami apóstol cag Santiagusu cargan, sinöga Jesucristupa wauguin cagmi (San Marcos 6.3; Gálatas 1.19). Wanushganpita Jesús manarä cawarimuptin manami criyergansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta (San Juan 7.5). Wanushganpita cawarircamuptinnami isanga criyergan. Saypitannami Santiagoga apóstol Pedruwan y apóstol Juanwan Israel mayincunata Jesucristupa wilacuyninta yachasergan (Gálatas 2.9). Pay yachasishgancunami cay libruchö guelgaraycan. Say yachasishgancunatami asca copiata ruraycur may-saycho caycag waugui-panicunapä apasergan.

Cay yachasicuycunata Santiago apasergan waugui-panicuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpämi. Saymi tantyasergeran imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushish cawayänanpä (1.2-18), pobricunata manacagman mana churayänanpä (2.1-13), Tayta Diosman yäracuyashpan alicunata rurayänanpä (2.14-26), imatapis lutancunata mana parlayänanpä (3.1-12) y Diosman yäracuyashpan payta manacuyänanpäpis (5.13-18). Más waquin yachasicuycunapis cay libruchö guelgaraycanmi.

Carta galaycunan

¹ May-say marcacho tag yäracog mayęcuna:

Noga Santiago, Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo munashganta rurag carmi gamcunapä cay yachasicuycunata apaycäsimö.

Imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushicunansipä yäsicuy

²⁻³ Waugui-panicuna, ima nacaycho carpis ama yarpâyaysu Tayta Diosninsi gongâyâshushgayquita. Gongâyâshunayquipa trucanga yanapaycâyâshunquimi ima nacaycho cayaptiquipis pay munashganno cawayânayquipä. Sayno yanapaycâyâshushgayquita musyaycarga ima nacaycho carpis cushicuyay. ⁴ Saynöpami tantyayanquipä imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawayânayquipä.

⁵ Tayta Diosninsi munashganno cawayânayquipä cashganta mana camäpacur payta manacuyay tantyasyiâshunayquipä. Manacuyaptiquega pay tantyasyiâshunayquipämi. Manacog cagtaga imaypis pay yanapanmi. ⁶ Tayta Diosta manacuyashpayquega lapan shonguyquicunawan yäracur manacuyay. Manacuyashgayqui hōra ama yarpâyaysu: “¿Manacushgäta chasquimangasurä o manasurä?” niyashpayqui. Tayta Diosninsita sayno manacorga lamar yacuta vientu wacläman cayläman pulchagyäsishgannömi caycanqui. ⁷⁻⁸ Diosninsiman canan yäracur y waray mana yäracorga manami pay munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno cayashpayquimi payta manacurpis manacuyashgayquita chasquiyânayquipäsu.

⁹ Pobri cag waugui-panicuna, pobri cayashgayquipita runacuna manacagman churayâshuptiquipis Tayta Diosninsimi chasquiyâshushcanqui wamran cayânayquipä. Sayno caycaptenga pobri carpis cushicuyay. ¹⁰ Rïcu cag waugui-panicuna, riquëzayquicunaman mana atiënicuyânayquipä Tayta Diosninsi tantyasishushgayquipita gamcunapis cushicuyay. Mayjina rïcu carpis waytano ushacaglami caycäyanqui.

¹¹ Fiyupa shanaptin guewa saquinmi.

Waytanpis cuyaylapä caycashganpita shushur ushacä-cunmi.

Saynölami ricucunapis ushacäyanga imaycayogpis cananpä wachacash puriycäyashgalancho.

¹² Ima nacaycho carpis Tayta Diosninsita mana ajayaypa cuyarga promitishgannölami paypa naupancho imayyagpis cushish cawayanquipä.

Tayta Dios alilata rurag cashgan

¹³ Jusalicuyta yarparga ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi lutancunata yarpäsiyëshushgayquita. Tayta Diosninsega manami imaypis jusalicuyänayquipä yarpäsiyëshunquisu. ¹⁴ Saypa trucanga quiquiucunami shonguyquicunacho yarpachacuycäyanqui imata jusalicuyänayquipäpis. ¹⁵ Say lutanta yarpäyash-gayquicunata rurarmi jusalicuycäyanqui. Jusalicur cawagcunataga Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä.

¹⁶ Waugui-panicuna, sayno caycaptenga lutanta ama yarpëshunsu. ¹⁷ Tayta Diosninsi camashgancunaga lapan-pis alimi caycan. Intita, quilata y goyllarcunatapis paymi camargan. Payga imaypis alilatami rurän. ¹⁸ Alilata rurag carmi ali wilacuyninta musyasimashcansi chasquicunan-sipä. Chasquicushgami salvamashcansi yapay yurishno car cuyay wamrancuna canansipä.

Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy

¹⁹ Waugui-panicuna, yachag-tucur aläpa parlayga man-ami alisu caycan. Sayno captenga waquinpis parlayä-nanpä upälacuyanqui. Mana yarpachacuypa lutancu-nata parlayänayquipa trucanga shumagrä yarpachacuyay imatapis parlayänayquipä. Saynöpis litalaga ama rabi-anäyaysu. ²⁰ Rabiash runaga Tayta Dios munashganta manami ruransu.

²¹ Waquin runacuna jusalicuyaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Jusalicuyänayquipa trucanga Jesucristupa wilacuynincho nishganno cawayay. Wilacuyninta cäsucogcunataga naupanmanmi Tayta Diosninsi apangapä. ²² Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta wiyayashgalayquiwanga ama contentacuyaysu. Saypa trucanga wilacuyninta yachacuyashgayquinöla cawayay. Sayno mana cawayaptiquega walälapämi yachacuyashgayquipis canga.

²³⁻²⁴ Jesucristupa wilacuyninta yachacorga jusayog cashgansitami tanyacunsi. Sayga caycan cäransita espëjucho ricar ganra caycashganta tanyashgansinömi. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyninta yachacurpis jusalicushgansicunata mana cacharerga espëjucho cäransi ganra cashganta ricaycarpis mana maylacognömi caycansi. ²⁵ Jesucristupa wilacuyninta wiyar jusalicushgansicunata cacharirmi isanga espëjucho ricacur cäransicho ganrata maylacogno caycansi. Sayno cawashgaga Tayta Diosninsi imachöpis yanapämäshunmi.

²⁶ Maygayquicunapis: “Diospa maquinchömi cawä” nicarpis lutancunata parlarga Tayta Diosman yäracuyashgayquitapis manacagmanmi churacäyanqui.

²⁷ Tayta Diosninsiman rasunpaypa yäracorga muchuy tiempo pobricunata y viüdacunatapis yanapäyay. Jusalicur cawag runacunanöga ama jusalicur cawayaysu.

2

Pobricunata manacagman mana churanansipä yäsicuy

¹ Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuman yäracuycarga pitapis manacagman ama churayaysu. ²⁻³ Shuntacäyashgayquiman ali mödanash y gori sortijash ricu runa chämuptin gamcuna alinnin bancumanrämi

jamaycasiyanquipis. Pasaypa mödanan ushacash pobri runa chämuptinmi isanga: “Guepalacho ichicuy” o: “Pampalaman jamacuy” niyanqui. ⁴ ¿Imanirtä rïcucunata ali ricar pobricunata sayno manacagman churaycäyanqui? Sayno rurayashgayquega pasaypa mana alimi caycan.

⁵ Waugui-panicuna, tanyacuyay. Rïcu runacunapitapis pobricunaga masmi Tayta Diosninsiman yäracuyan. Sayno yäracur Diosta cuyagcunami paypa naupanman chäyangapä. ⁶ Sayno caycaptenga ¿imanirtä pobricunata manacagman churar rïcu runacunata más ali ricaycäyanqui? ¿Manacu rïcu runacunaga mana pägaypa arusiyäshunqui? ¿Manacu magaraycar apasiyäshunqui autoridäcunamanpis? ⁷ ¿Manacu say rïcu runacunaga salvamagninsi Jesucristutapis manacagman churayan?

⁸ Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”* Sayta cumplinansipämi Señorñinsi Jesucristupis nergan.* ⁹ Rïcu runacunata ali ricar y pobricunata mana ali ricarga say mandamientuta mana cumplir jusalicuycäyanquimi.

¹⁰⁻¹¹ Saynöpis Tayta Diosninsipa mandamientuncunacho guelgaraycan adulteriucho mana canansipä y runa mayinsita mana wanusinansipämi.* Sayno captin adulteriucho mana carpis runa mayinsita wanuserga Tayta Diospa mandamientuncunata manami cumpticansisu. Sayno caycaptenga waquin mandamientuncunata cumplir juc mandamientulatapis mana cumplishgaga lapan mandamientucunata mana cumpleg runatanölämi Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. ¹² Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay imata

* 2:8 Levítico 19.18

* 2:8 Mateo 22.39

* 2:10-11 Éxodo 20.13-14;

Deuteronomio 5.17-18

parlayänayquipäpis y imata rurayänayquipäpis. Wilacuynincho nishgannölämi Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. ¹³ Runa mayinsita mana cuyapashgaga Tayta Diosninsi nogansitapis juicio finalcho manami cuyapämäshunpäsu. Runa mayinsita cuyapashgami isanga Tayta Diosninsi nogansitapis cuyapämäshunpä.

Tayta Diosman yäracur alita ruranansipä yäsicuy

¹⁴ Waugui-panicuna, pipis: “Tayta Diosmanmi yäracuycä” nicar pay munashganno mana cawaptenga ¿imapärä payman yäracushganpis välanga? Sayno cawag runacunataga Tayta Dios manami salvangasu. ¹⁵⁻¹⁶ Shumag tanyacuycay. Micuyniqui caycaptin Diosman yäracog mayiqui micanaycagta ricaycar mana garaptiquega ¿imapärä välin: “Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui micunayquipä” nishgalayquega? Saynöpis mödanan llapsha captin aläsicuycagta ricaycar mödanata mana garaptiquega ¿imapärä välin: “Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui mödanata tarinayquipä” nishgalayquega? ¹⁷ Saynölami Tayta Diosman yäracurpis runa mayiquita mana yanapaptiquega mana imapäpis välinu payman yäracuyashgayquipis.

¹⁸ Waquin runacuna caynömi yarpäyan: “Tayta Diosman yäracömi. Saymi yanapäcog mana yanapäcog captëpis Tayta Diosninsi salvamangapä.” Sayno yarpäyaptinpis manami saynösu caycan. Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega Tayta Diosman yäracuyashgayquipis walälami caycan. ¹⁹ Tayta Dios cashganta criyirpis say criyishgalayquiwanga manami salvacuyanquipäsu. Supaycunapis criyianmi Tayta Diosninsi cashgantaga. Sayno criyirpis infiernuman gaycush cananpä cashganta musyar mansariycäyanmi.

²⁰ ¿Tanyacuycay! Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega manami imapäpis välangasu Tayta Diosman

yäracuyashgayquipis. ²¹⁻²² Tantyacuyay Abraham imano cashgantapis. Payga Tayta Diosninsiman yäracur nishgancunata cäsucurshi cawargan. Sayshi Tayta Diosta cäsucur surin Isaacta altarcho wanusinapä pushargan.* Diosman yäracur sayno cäsucushganpitashi Tayta Diosninsi Abrahamta lapan jusanta perdonargan. ²³ Saymi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno guelgaraycan: “Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinapä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan jusaynagna cananpä.”*

Saynöpis runacuna niyargan Abrahamga Tayta Diosninsipa amigun cashgantami.* ²⁴ Sayno caycaptenga Tayta Dios nishgancunata mana cäsucorga payman yäracurpis manami salvacunquipäsu. Payman yäracur nishgancunata cäsucushgami isanga Tayta Diosninsi perdonamashpansi salvamansi.

²⁵ Saynöpis tantyacuyay prostitüta Rahab warmi imata rurashgantapis. Tayta Dios munashganno Israel runacuna Jericó marcaman ricapacog chäyaptinshi wayinman Rahab pacargan mana wanusiyänanpä. Nircurnashi jucläpa yargasergan gueshpicuyänanpä. Tayta Diosman yäracur sayno gueshpisishganpitami paytapis Tayta Diosninsi perdonargan.†

²⁶ Tayta Diosninsi munashganno mana cawashgaga payman yäracushgansipis walälami caycan.

3

Lutanta mana parlanansipä yäsicuy

* 2:21-22 Abrahampita musyanayquipä liyiyanqui Génesis 22.1-19. * 2:23 Génesis 15.6 * 2:23 Isaías 41.8 † 2:25 Rahab jutiyog warmi imata rurashgantapis masta musyanayquipä liyinqi Josué 2.1-21.

¹ Waugui-panicuna, yachasicog car lutanta yachasiyaptiquimi Tayta Diosninsi juzgayashunquipä. Sayno captenga shuntacäyashgayquicho lapayqui yachasicoglaga ama cayaysu.

² Pipis shiminta sujetacuyta puëderga jusalicuycunapitapis sujetacunmanmi. Sayno captinpis manami pipis alilata parläga cansu. Lapansimi imalatapis lutanta parlansi. ³ Musyashgansinöpis caballupa shiminman tacshala frënuta churaparcurmi sujetansi munashgansipa purisinansipä. ⁴ Saynölami jatuncaray büquita vientu fiyupa apaptinpis tacsha timunlawan dominan munashganpa manijananpä. ⁵⁻⁶ Saynölami shiminsi tacshala caycarpis yalimansi lutancunata parlanansipä. Tacshala chispa ratarcur munticunata rugar ushashgannömi nogansipis runa mayinsita shimita gorga ali cawacog runata mana ali cawayman churansi. Sayno carmi shimilansipita chiquipash cawaycansi. Saymi lutancunata parlarga Satanás munashganta ruraycansi.

⁷ Ima uywatapis runacunaga manshuyäsiyta yachayanmi: chucaru cagcunata, vuelagcunata, culebracunata y lamarcho cagcunatapis. ⁸ Shimintami isanga pipis dominacuyta camäpacunsu. Lutancunata parlarga runa mayinta mana ali cawaymanmi churan. ⁹ Say shimilansiwanmi Tayta Diospa jutintapis jogarcunsi y runa mayinsipa washantapis rimansi quiquin-niragta Tayta Diosninsi camash caycaptinpis.

¹⁰ Say shiminsiwanmi alitapis mana alitapis parlansi. Waugui-panicuna, ama saynöga cashunsu. ¹¹ Tantyacuyay. Manami juc pucyulapitaga yargamunsu pochgog yacuwan mishqueg yacoga. ¹² Saynömi jiguspis wayunsu aceitunastaga, ni üvapis wayunsu jigustaga. Saynölami juc pucyulapita yargamunsu pochgogwan mishqueg yacoga.

Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcuna ali cawayänanpä yäsishgan

¹³ Maygayquipis Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarga pï-maywanpis pay munashganno shumag cawayay. Pitapis yanaparga ama alabacuyaysu.

¹⁴ Runa mayiquita chiquir shonguyquicho nanapararga Jesucristupa wilacuyninta manami cäsucuycäyanquisu.

¹⁵ Saypa trucanga mana cäsucog runacuna cawayashganno y diablo munashganta rurag runacunanömi cawaycäyanqui. ¹⁶ Maychöpis runacuna chiquinacur nanaparänacur cawarmi Tayta Diosta mana mansapacuypa jusalicuyan.

¹⁷ Jesucristupa wilacuyninta rasunpaypa yachacuyashgayqui musyacanga pay munashgannöna cawayaptiquirämi. Tayta Dios munashganno cawarga runa mayinsiwan ali cawansi, yanapäcog cansi, manami ayag shimi cansisu, cuyapäcog cansi, pï-maytapis ali ricansi, rasun caglata parlansi y ali cagcunalatami ruransipis. ¹⁸ Sayno cawayaptiquimi waquin runacunapis ricacuyäshushpayqui tantyacuyanga pï-maywanpis ali cawar Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

4

Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicuy

¹⁻² Gamcunaga ¿imanirtä ali ricash cayta munar y imaycayogpis cayta munar runa mayiquita chiquiyanqui, magayanqui y wanusiyanquipis? Munayashgayquitapis tariyanquisu Tayta Diosninsita mana manacurmi. ³ Tayta Diosta manacurpis chasquiyanquisu manacagcunacho ushayänayquipä manacurmi.

⁴ ¡Diosta mana cäsucog runacuna! Manacagcunata ruraycarga ¿imanirtä yarpäyanqui Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita? Jusalicorga Tayta Diosninsipa contranmi caycäyanqui. ⁵ ¿Manacu yarpäyanqui Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashganta? Guelgaraycashganga caynömi nican: “Tayta Dios gomashgansi Santu Espiritu munaycan pay munashgannöla cawanansitami. Manami munansu manacagcunata rurarcawanansitaga.”

⁶ Pay munashganno cawanansipäga Tayta Diosninsimi imaypis yanapämansi. Palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsi manami yanapansu yachag-tucogcunataga.

Mana yachag-tucuyupa cawagcunatami isanga cuyapar yanapan.”*

⁷ Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucuyay. Satanás yarpäsishushgayquitaga ama cäsupäyaysu. Cäsupäyanayquipa trucanga shumag yarpachacurir ichipäyanqui. Ichipäyaptiquega aywacongami.

⁸ Jusalicuyman umayqui churacash ama cawayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsiman lapan shonguyquiwan yäracur pay munashganno cawayay. Sayno cawayaptiquega jusayquita perdonarmi Tayta Dios tanyasiyëshunqui pay munashganno imaypis cawayänayquipä.

⁹ Tayta Diosninsita mana cäsucuycarga ¿imanirtä cushish cawaycäyanqui? Cushicuyänayquipa trucanga jusalicuyashgayquipita laquicur wagayay.

¹⁰ Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä manacuyay. Sayno manacuyaptiquega paymi imachöpis yanapäyëshunquipä.

* 4:6 Proverbios 3.34

Mana jamuräcog canansipä yäsicuy

¹¹ Waugui-panicuna, maygayquicunapis ama jamurä-nacuyaysu. Pitapis jamurarga Tayta Diosninsi cuyana-cunansipä nimashgansitami manacagman churaycansi. ¿Pitä cansi Tayta Diosninsi nimashgansita manacagman churanansipäga? Manacagman churanansipa trucanga Tayta Dios nimashgansita cäsucushun.

¹² Saynöpis Tayta Diosnilansimi munayyog caycan pitapis jusayog o jusaynag cashganta ninanpä. Paylami munayyog caycan salvamänansipä o infiernuman gay-camänansipäpis. Sayno caycaptenga ¿pi cashgayquitatä yarpanqui runa mayita jamuräyanayquipäga?

Alita yarpachacushgansita Tayta Diospa maquinman churanansipä yäsicuy

¹³ Waquinniquega nicäyanqui: “Waraycuna aywashun juclä marcapa. Saycho juc wata arumushun asca guel-layta gänamunansipä.” Sayno negcunaga shumag wiy-acayämay. ¹⁴ Sayno niyashpayquipis gamcuna manami musyayanquisu waraycuna imano cayänayquipä cash-gantapis. Pucutay yurircamur elagacäcushgannölämi gamcunapis yupash watala cawayanquipä. ¹⁵⁻¹⁶ Tayta Diosnilansimi musyan yarpashgayquino cananpä cash-ganta o mana cananpä cashgantapis. Sayno cay-captin: “Caytami wactami rurashä” niyashpayquega Dios-tucuycäyanquimi. Sayno runa-tucuyänayquipa tru-canga niyanquiman: “Tayta Diosninsi yanapämaptenga imatapis alita rurashämi.”

¹⁷ Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycar pay munashganno mana cawarga jusalicuycäyanquimi.

5

Rïcucunata fiyu cashganpita Tayta Dios juzgananpä tantyasishgan

¹ ¡Rïcucuna, wiyacayämay! Fiyu cayashgayquipitami juicio finalcho nacayanquipä. ¡Sayno cananpä cay-captenga wagayay! ² Imata shuntayashgayquipis ismurmishacangapä. Mödanayquicunatapis puyumi ushangapä. ³ Gamcunaga rïcu cayänayqui cashlami imaycatapis ruraycäyanqui. Cay pasacho rïcu cayaptiquipis juicio finalchöga say shuntayashgayqui guellayniquicunapis y goriquicunapis manami salvayäshunquipäsu. Pobricunata yanapänayquipa truncan quiquilayquipä riquëzayquita shuntashgayquipitami infiernucho rupar nacayanquipä.

⁴ Mana pägaypa arusiyashgayquipitami mincayniquicuna Tayta Diosninsita wagapaycäyan. Paycunapa weguinpa chaninpitami munayyog Tayta Diosninsi juzgashunquipä. ⁵⁻⁶ Cay pasachöga gamcuna cawaycäyanqui guellayniqui captin jusalicuyashpayquimi. Saynöpis más rïcuyänayqui cashmi defiendicuyta mana puëdeg jusaynag runacunata wanusiyashcanqui. Sayno cayashgayquipitami gamcunaga pishtanapä werayäsish uywano destinash caycäyanqui.

Jesucristuta mana ajayaypa shuyacunansipä yäsicuy

⁷ Waugui-panicuna, Jesucristo cutimushganyag mana ajayaypa pay munashganno cawayay. Musyansimi murupacogcuna cosechayänanpä murushgancunata pogushganyagrä shuyaräyashganta. ⁸ Saynöla gamcunapis lapän shonguyquicunawan yäracur Señorninsi Jesucristuta mana ajayaypa shuyacuyay. Payga cutimunanpänamicaican.

⁹Waugui-panicuna, Jesucristo cutimur runacunata juzganapã caycaptenga ama jamurãnacuyaysu. Jamurãnacuyaptiquega pay juzgayãshunquipãmi.

¹⁰Yarpãyay Tayta Diosninsipa profëtancuna imano cawayashgantapis. Paycunaga ima nacaycho carpis mana ajayappami Tayta Dios munashganno cawayargan. Saynõla gamcunapis ima nacaycho carpis mana ajayappa Dios munashganno cawayay. ¹¹Musyansimi Tayta Diosninsi munashganno mana ajayappa cawagcuna cushishla cayãnanpã cashganta. Tantyayay Job* fiyupa nacarpis Tayta Diosninsiman mana ajayappa yãracushganta. Sayno yãracuptinmi Tayta Diosninsi cuyapãcog cashpan payta yanapargan. Tayta Diosninsega nogansitapis mana gongaypami imaypis cuyapãmansi.

¹²Waugui-panicuna, jurag cagtaga Tayta Diosninsi juzgangapãmi. Sayno caycaptenga ama imaypis jurayaysu. Jurayãnayquipa trucanga imatapis shumag tantyacuycur parlayanqui. Cumpliyãnayquipã captenga auniyanqui y mana cumpliyãnayquipã captenga ama aunipãyanquisu.

Tayta Diosninsita manacunansipã yãsicuy

¹³Maygayquipis laquicorga Tayta Diosninsi yanapãyãshunayquipã manacuyay. Saynõla maygayquipis cushish carga Tayta Diosninsita agradëcicur alabayay.

¹⁴Maygayquipis gueshyarga mayor wauguicunata gayasiyãmunqui Tayta Diosta manacuyãnanpã. Paycunami Jesucristupa jutincho aceitita umayquiman winaparcuyãshushpayqui Tayta Diosninsita manacuyanga aliyãnayquipã. ¹⁵Lapan shongunwan yãracur Tayta Diosninsita manacuyaptenga aliyãnayquipãmi. Saynõpis jusalicush car Tayta Diosninsita perdonta

* 5:11 Jobpita musyanayquipã liyinqui Bibliacho Job nishgan libruta.

manacuptiquega pay perdonashunquipämi. ¹⁶ Sayno caycaptenga gueshyaycashgayquipita aliyänayquipä piwanpis rimanacush car perdonanacuyanqui. Saynöla jucniqui jucniquipäpis Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawag runa manacuptenga manacushgannöla cananpämi yanapangapä.

¹⁷⁻¹⁸ Profëta Elías manacushgantapis Tayta Diosninsi wiyarganmi. Mana tamyamunanpä lapan shongunwan Tayta Diosninsita pay manacorgan. Sayno manacuptinmi tamyamorgansu quimsa wata sogta quilantin. Saypita yapay tamyamunanpä Tayta Diosninsita manacuptin tamyamorganna.† Yapay tamyamuptin runacuna murupacuyashganpis wayorganna. Elías nogansino runala caycaptin manacushganta Tayta Diosninsi wiyaycarga nogansitapis wiyamäshunmi manacushgansita.

¹⁹⁻²⁰ Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicurcur mayganpis jusalicur cawaptenga tanyasiyay Jesucristuta cäsucur cawayänanpä. Sayno tanyasirmi salvaycäyanqui infiernuman mana gaycush cayänanpä. Saynöpami perdonash cayanga lapan jusalicushganpita.

† 5:17-18 Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-18.46.

Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco
(PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 30 Nov 2021

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723